

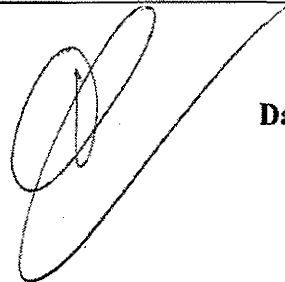
Tabel de sinteză

la proiectul Hotărârii de Guvern pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Bulgaria privind constituirea în Republica Moldova, or. Taraclia a sucursalei Universității din Ruse «Angel Kanchev», Republica Bulgaria semnat la Chișinău la 26 martie 2024.

Ministere	Propuneri	Poziția MEC
Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării scr. Nr.15-3108 din 10.10.2024	Lipsa de obiecții și propuneri	
Ministerul Justiției scr. nr. 08/9079 din 15.10.2024	Lipsa de obiecții și propuneri	
Ministerul Finanțelor Scr. nr. 07/1-17/119 din 08.10.2024	<p>Avizul reiterează poziția expusă de Ministerul Finanțelor la promovarea proiectului de lege pentru stabilirea unor condiții speciale de administrare a proprietății publice și de finanțare a Universității din Ruse «Angel Kanchev», Republica Bulgaria, sucursala din Taraclia, Republica Moldova (scr. Nr. 07/01-03/58/995 din 26 iunie 2024 nr. unic 482/MEC/2024. În aviz se menționează:</p> <p>Cu referire la Art. II, menționăm că, reieșind din prevederile art.5 și art.17 din Acordul semnat între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Bulgaria, prin care este prevăzută transmiterea în folosință a bunurilor imobile proprietate a statului în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova, se consideră oportun transmiterea bunurilor imobile prin încheierea unui contract de locațiune, în conformitate cu Regulamentul cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.483/2008, precum și cu prevederile Legii bugetului de stat pentru anul 2024 nr.418/2023.</p>	S- a luat act. Menționăm că proiectul de lege promovat de MEC nr. unic 482/MEC/2024 a fost aprobat prin Hotărârea Guvernului 35.3/2024
Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene scr. nr. DI/2/290-10703 din 09.10.2023	<p><u>În privința proiectului hotărârii de Guvern cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea tratatului:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a. este necesară utilizarea denumirii autentice a tratatului vizat (a se vedea <i>supra</i>) pe tot parcursul textului documentului; b. urmează a fi substituit temeiul juridic de adoptare a actului normativ cu art. 14 alin. (4) al Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova. În acest sens, Guvernul va prezenta proiectul legii spre examinare Parlamentului, dar nu Președintelui, întrucât tratatul în discuție se încadrează în categoria tratatelor specificate la art. 11 alin. (1) lit. b) al Legii menționate; c. este oportună asigurarea exactității traducerii documentului în limba rusă. 	

	<p><u>Cu referire la proiectul legii de ratificare a tratatului și al legii privind introducerea modificărilor în legislație:</u></p> <p>a. este necesară utilizarea denumirii autentice a tratatului pe tot parcursul textului documentelor, precum și a Universității din Ruse „Angel Kanchev”, Republica Bulgaria, consacrată în textul Acordului vizat;</p> <p>b. se recomandă asigurarea exactității traducerii documentelor în limba rusă.</p>	Se acceptă
	<p><u>La Argumentarea oportunității ratificării tratatului</u>, la cap. C „<i>Analiza oportunității aprobării Acordului</i>”, urmează a fi substituit cuvântul „<i>aprobării</i>” cu cuvântul „<i>ratificării</i>”, inclusiv în dispozitivul capitolului respectiv.</p>	Se acceptă

Ministru



Dan Perciun

Tabel de sinteză

la proiectul Hotărârii de Guvern pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Bulgaria privind constituirea în Republica Moldova, or. Taraclia a sucursalei Universității din Ruse «Angel Kanchev», Republica Bulgaria semnat la Chișinău la 26 martie 2024.

Ministere	Propuneri	Poziția MEC
Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării	Lipsa de obiecții și propuneri	
Ministerul Justiției	Potrivit art. 1 din proiectul Acordului, Universitatea de Stat „Grigore Țamblac” din or. Taraclia, Republica Moldova se reorganizează, prin absorbție, de către Universitatea „Angel Kanchev” din or. Ruse, Republica Bulgaria. Totodată, la art. 2 din Acord se precizează că reorganizarea prin absorbție a Universității de Stat „Grigore Țamblac” se va efectua conform procedurii prevăzute de legislația Republicii Moldova. În contextul celor evocate, remarcăm normele statuate la art. 204 alin. (1) și (2) din <i>Codul civil al Republicii Moldova</i> al Republicii Moldova, potrivit cărora persoana juridică se reorganizează prin fuziune (contopire și absorbție), dezmembrare (divizare și separare) sau transformare. Hotărârea de reorganizare se ia de fiecare persoană juridică în parte, în condițiile stabilite pentru modificarea actelor de constituire. Astfel, urmează a ține cont de faptul că, din punct de vedere conceptual, reorganizarea sub formă de fuziune, prin absorbție, are ca efect juridic dizolvarea fără a intra în lichidare a persoanei juridice absorbite și trecerea integrală a drepturilor și obligațiilor acesteia la persoana juridică absorbantă (a se vedea art. 205 alin. (2) și art. 208 alin. (3) din <i>Codul civil al Republicii Moldova</i>).	Se acceptă Textul a fost redactat prin excluderea noțiunii de « <i>absorbție</i> », optând-se pentru crearea unei sucursale a Universității din Bulgaria în R. Moldova
	În conformitate cu art. 212 alin. (1) din <i>Codul civil al Republicii Moldova</i> , înregistrarea fuziunii se face la organul care a efectuat înregistrarea de stat a persoanei juridice absorbante (...). Totodată, la alin. (4) al aceluiași articol din cod este prevăzut că, după înregistrarea efectuată conform alin. (1), persoanele juridice absorbite (...) se consideră dizolvate și se radiază din registrul de publicitate prevăzut de lege. Norma formulată la art. 3 din proiectul Acordului, potrivit căreia „în rezultatul reorganizării, prin absorbție, Universitatea de Stat „Grigore Țamblac” din or. Taraclia, Republica Moldova devine filială a Universității „Angel Kanchev” din or. Ruse, Republica Bulgaria cu sediul în or. Taraclia, Republica Moldova”, nu se corelează cu dispozițiile cadrului normativ în vigoare aplicabile procedurilor de reorganizare.	Se acceptă Acordul a fost completat cu prevederi care menționează, în mod distinct, crearea de către Universitatea din or. Ruse „Angel Kanchev” a unei sucursale în R. Moldova, pe de o parte, și prevederi privind lichidarea Universității de Stat „Grigore Țamblac” din or. Taraclia, pe de altă parte.

	<p>Totodată, în legătură cu aspectul abordat de proiectul Acordului, urmează a ține cont de prevederile art. 84 alin. (1) din <i>Codul educației al Republicii Moldova</i>, care stabilesc că în scopul asigurării calității, sporirii eficienței, asigurării vizibilității internaționale și concentrării resurselor disponibile, instituțiile de învățământ superior, conform legislației în vigoare:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) se pot asocia în consorții cu alte instituții de învățământ superior din țară și de peste hotare; b) pot obține statutul de filială a altor instituții de învățământ superior din țară sau de peste hotare; c) pot fuziona cu alte instituții de învățământ, formând o singură instituție de învățământ cu statut de persoană juridică. <p>Astfel, în vederea creării oportunităților de acces la studii de calitate de nivel internațional, în sensul prevederilor art. 84 din <i>Codul educației</i>, instituțiile de învățământ superior din țară se pot asocia în consorții cu alte instituții de învățământ superior din țară și de peste hotare, pot fi organizate/create sub formă de filiale a altor instituții de învățământ superior din țară sau de peste hotare, pot fuziona, prin contopire, cu alte instituții de învățământ, formând o singură instituție de învățământ cu statut de persoană juridică. În contextul celor menționate, apreciem că soluția normativă propusă în legătură cu subiectul preconizat a fi reglementat prin Acord nu se corelează cu prevederile legislației Republicii Moldova</p>	<p>S-a luat act de constatare. În sensul prezentului Acord Universitatea de Stat „Grigore Țamblac” din or. Taraclia, va fi lichidată iar bunurile acesteia vor fi transmise în folosință sucursalei Universității din Ruse. „Angel Kanchev”</p>
<p>Ministerul Finanțelor Scr. nr. 07/1- 17/86din din 27.09.2023</p>	<p>La proiectul Acordului Reieșind din prevederile Hotărârii Guvernului nr.200/2009 <i>cu privire la conferirea numelui „Grigore Țamblac” Universității de Stat din Taraclia</i>, se propune pe tot parcursul proiectului de substituit numele „Grigorie” cu cuvântul „Grigore”. La art.10 și art.11 se propune de substituit sintagma „filiala” cu sintagma „sucursala (filiala)”. Potrivit prevederilor art.4, bunurile proprietate a statului Republicii Moldova se transmit doar cu titlu de folosință Republicii Bulgaria. Prin urmare, prevederile art.15 urmează a fi aduse în concordanță prin substituirea textului „în gestiunea Universității” cu sintagma „în folosința sucursalei (filialei) Universității”. Prevederile art.16 se propun a fi revizuite în totalitate, întrucât potrivit art.14, <i>finanțarea sucursalei (filialei) Universității din Ruse „Angel Kanchev”</i>, cu sediul în or. Taraclia, Republica Moldova, <i>va fi asigurată din bugetul Universității „Angel Kanchev” din Ruse, Republica Bulgaria</i>, în conformitate cu legislația bulgară. Totodată, prin alin.1 din art.16 se prevede <i>darea în folosință a bunurilor</i> cu aplicarea coeficienților minimi conform prevederilor Legii bugetului de stat anul, în timp ce prin alin.2 se reglementează, cu titlu de excepție, <i>darea gratuită a bunurilor transmise în folosință</i> Universității. Prin urmare, prevederile alin.1 contravin cu cele expuse în alin.2 din art.16 al proiectului acordului. Suplimentar, se atenționează că, proiectul Acordului nu</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă, Se va utiliza doar noțiunea de sucursală.</p> <p>Se acceptă (art. 17).</p> <p>Se acceptă. În scopul evitării unor confuzii, textele art. 16 și art. 17 au fost reformulate, prin oferirea bunurilor în folosință în conformitate cu legislația națională a ambelor Părți.</p>

	conține prevederi cu privire la „plata serviciilor comunale” în contextul transmiterii bunurilor Republicii Moldova în folosință Republicii Bulgaria.	Plata serviciilor comunale va fi efectuată de sucursala nou creată.
	Suplimentar, în contextul celor expuse și reieșind din misiunea Agenției Proprietății Publice privind asigurarea realizării politicilor statului în domeniul administrării și deetatăzării proprietății publice, prin consolidarea, protecția și valorificarea proprietății publice, se consideră oportun solicitarea opiniei acesteia pe marginea materialului prezentat.	Proiectul Acordului a fost avizat la APP.
	<p>La nota informativă</p> <p>În conformitate cu art.30 alin.(1) lit.e) din Legea nr.100/2017 cu privire la actele normative, la etapa fundamentării proiectului de act legislativ, nota informativă urmează să conțină impactul financiar asupra bugetului public național.</p> <p>Astfel, se menționează că, disponibilizarea salariaților Universității de Stat „Grigore Țamblac” din or. Taraclia (<i>art.5</i> din proiectul acordului), precum și compensarea de către Republica Moldova a plății chiriei efectuată de Universitatea „Angel Kanchev” din or. Ruse, Republica Bulgaria (<i>art.16</i> din proiectul acordului) pot avea impact direct asupra bugetului, fiind necesare mijloace financiare suplimentare în acest sens. Prin urmare, în Nota informativă se vor indica costurile aferente disponibilizării salariaților universității și compensării chiriei, care vor fi însoțite de argumentări clare și calcule întemeiate.</p> <p>De asemenea, se consideră necesară aducerea în concordanță a notei informative cu prevederile proiectului Acordului, după efectuarea modificărilor în conformitate cu obiecțiile expuse.</p> <p>Reieșind din cele expuse, Ministerul Finanțelor este disponibil de a examina repetat proiectul hotărârii după prezentarea argumentelor și calculelor solicitate, pentru a formula opinia finală asupra proiectului.</p>	<p>Art. 7 al Acordului prevede că - <i>Cheltuielile de disponibilizare a salariaților vor fi acoperite din contul Universității de Stat „Grigore Țamblac”.</i></p> <p>Mare parte a salariaților Universității din Taraclia vor fi angajați în cadrul sucursalei nou create, așa precum este prevăzut la art. 12 al proiectului de Acord.</p> <p>Se acceptă</p> <p>Având în vedere faptul că MEC a organizat 2 consultări cu instituțiile care au prezentat avizele la proiect și s-a ajuns la un consens pe aspectele discutate, considerăm că nu este necesară avizarea repetată.</p>
Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene scr. nr. DI/2/290-10917 din 27.09 2023	<p>Cu referire la textul proiectului Acordului:</p> <p>a. la preambulul proiectului Acordului, ca temei pentru încheierea tratatului, se consideră oportun de a menține doar referirea la <i>Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Bulgaria cu privire la colaborarea în domeniul învățământului, științei și culturii, semnat la Sofia, la 17 mai 1993¹;</i></p>	Se acceptă

¹Denumirea este indicată conform textului tratatului menționat, publicat în ediția specială a Monitorului Oficial „Tratate Internaționale”, vol. 18, pag. 183.

	<p>b. se va determina exact statutul viitoarei institutii de invatamant – sucursală sau filială. Or, potrivit prevederilor Codului Civil al Republicii Moldova, „sucursală”² și „filială”³ sunt două noțiuni juridice distincte;</p> <p>c. la art. 12, se va include cuvântul „statelor” după sintagma „limbile oficiale ale”;</p> <p>d. ținând cont de faptul că proiectul Acordului nu prevede o procedură de soluționare a eventualelor dispute, se propune introducerea unui nou articol – articolul 18 –, cu renumerotarea corespunzătoare a articolelor următoare, și având următorul conținut: <i>„Articolul 18</i> <i>Orice dispute care pot apărea la implementarea prevederilor prezentului Acord, se vor soluționa prin consultări și negocieri între Părți.”;</i></p> <p>e. în vederea stabilirii unei proceduri explicite de amendare a Acordului, se propune următoarea redacție a art. 19 (art. 18 renumerotat): <i>„Articolul 19</i> <i>Prin acordul comun al Părților, prezentul Acord poate fi modificat și completat, prin încheierea unor protocoale adiționale. Aceste protocoale vor constitui parte integrantă a prezentului Acord și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile art. 20 al prezentului Acord.”</i></p> <p>f. în aceeași ordine de idei, se propune următoarea redacție a art. 20 (art. 19 renumerotat) și clauzelor finale: <i>„Articolul 20</i> <i>1. Prezentul Acord va intra în vigoare la data recepționării, prin canale diplomatice, a ultimei notificări scrise prin care Părțile se înștiințează reciproc despre îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.</i> <i>2. Fiecare dintre Părți poate denunța Acordul, cu condiția informării în scris, prin canale diplomatice, a celeilalte Părți despre această intenție. În acest caz, obligațiile prevăzute de prezentul Acord, rămân în vigoare, până la finalizarea studiilor de către studenți și doctoranzi, care au început instruirea până la expirarea valabilității acestui Acord.</i></p>	<p>Se acceptă. Va fi utilizată noțiunea <i>sucursală</i></p> <p>Se acceptă. Se va folosi doar denumirea limbilor – română și bulgară, completându-se cu l. engleză.(art. 14)</p> <p>Se acceptă (art. 19)</p> <p>Se acceptă (art. 20)</p> <p>Se acceptă (art. 21)</p>
--	---	--

² Art. 240 din Codul Civil al Republicii Moldova nr. 1107/2002.

³ Art. 290 *ibidem*.

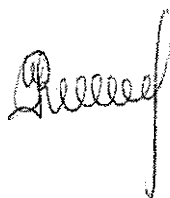
	<p>3. La data intrării în vigoare a prezentului Acord, Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Bulgaria privind acordarea asistenței Universității de Stat din Taraclia, Republica Moldova, semnat la Chișinău, la 30 septembrie 2004, își va înceta valabilitatea.</p> <p>Semnat la _____, la „_____” _____ 202_, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, bulgară și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va fi de referință.”</p>	
	<p>Cu referire la Argumentarea necesității inițierii negocierilor (în continuare – Argumentare):</p> <p>a. la titlul Argumentării, se recomandă substituirea cuvântului „oportunității” cu cuvântul „necesității”, astfel cum o prevede Anexa nr. 1 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 (în continuare – <i>Regulament</i>);</p> <p>b. la pct. 1 al cap. „A. Descrierea tratatului”, se recomandă descrierea structurii proiectului tratatului în felul următor: „[...] este constituit din preambul și 20 de articole incluzând dispozitiv și clauze finale.”. Totodată, la același punct, se va ajusta informația referitoare la modul de amendare a Acordului conform redacției noi a art. 19 (art. 18 renumerotat);</p> <p>c. la pct. 1 al cap. „B. Analiza de impact”, se consideră oportun:</p> <ul style="list-style-type: none"> o substituirea cuvântului „Semnarea” cu cuvântul „Încheierea”, având în vedere faptul că semnarea Acordului în discuție nu presupune intrarea în vigoare și începerea aplicării acesteia; o utilizarea denumirii corecte a tratatului internațional la care se face referință, după cum urmează: „Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Bulgaria privind acordarea asistenței Universității de Stat din Taraclia, Republica Moldova, semnat la Chișinău la 30 septembrie 2004”⁴; o includerea informațiilor referitoare la tratatele similare încheiate cu celelalte părți, necesitatea încheierii unor tratate sau documente subsecvente, drepturile și obligațiile principale ale Părților, modul de soluționare a disputelor, precum și scopul teritorial al tratatului, astfel cum este prevăzut de Anexa nr. 3 al Regulamentului; o revizuirea frazei „Părțile au decis că vor stabili toate detaliile procesului de reorganizare într-un acord de cooperare semnat între Părți”, având în vedere caracterul ambiguu al acesteia; 	<p>Se acceptă Argumentarea a fost redactată corespunzător.</p>

⁴ Conform Hotărârii Guvernului nr. 125/2005.

	d. se recomandă completarea pct. 6 al cap. „B. Analiza de impact” conform Anexei nr. 3 din Regulament, astfel încât să fie reflectat în mod desfășurat aspectul cheltuielilor financiare care vor fi suportate ca urmare a implementării Acordului în discuție;	Se acceptă Aspectele respective au fost incluse în Argumentare.
	e. pct. 5 și 7 ale capitolului „B. Analiza de impact” se vor completa conform prevederilor din Anexa nr. 3 la Regulament;	Se acceptă.
	f. cu referire la cap. „C. Mandatul de negocieri”, se menționează faptul că negocierea proiectului tratatului în discuție necesită constituirea unei delegații de negociatori, astfel cum o prevede art. 8 al Legii nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova. În acest sens, capitolul în discuție urmează a fi completat în conformitate cu Anexa nr. 1 al Regulamentului;	HG nr. 92/2024 privind constituirea delegației de negociatori.
	g. la cap. „D. Procedura negocierilor”, este necesară excluderea referinței privind încheierea tratatului prin semnare sau reformularea acesteia, or prin prisma prevederilor Legii sus-menționate, formula actuală nu este potrivită prezentului proiect de Acord;	Se acceptă
	h. se va asigura ajustarea textului Argumentării conform rigorilor gramaticale și ortografice.	Se acceptă
	Cu privire la proiectul Hotărârii de Guvern: a. se va corecta prenumele Viceprim-ministrului, Ministrului Afacerilor Externe și Integrării Europene, Nicolae POPESCU; b. la setul de documente se va anexa versiunea în limba rusă a proiectului Hotărârii de Guvern. În contextul celor menționate, se reține faptul că denumirea proiectului Acordului urmează a fi similară în toate documentele prezentate spre avizare.	Se acceptă Versiunea în limba rusă a proiectului de HG a fost anexată. Se acceptă
Agencia Servicii Publice Scr. 01/1534 din 22.09.2023	Se consideră că reorganizarea prin absorbție propusă în proiect nu este inacceptabilă pe motivul că nu este reglementată în legislația națională a Republicii Moldova. Art. 204, alin. (6) din Codul civil prevede că reorganizarea prin fuziune (contopire și absorbție) și dezmembrare și separare) se poate face și între persoanele juridice de forme diferite cu condiția că toate persoanele juridice participante sunt înregistrate în același registru de publicitate prevăzut de lege. Totodată, reorganizarea persoanei juridice în sucursală nu este admisibilă.	Se acceptă Prevederile Acordului au fost modificate, astfel încât să corespundă legislației naționale. A fost exclusă noțiunea de <i>absorbție</i> , optând-se pentru crearea unei sucursale a

		Universității din Bulgaria în R. Moldova și lichidarea Universității de Stat din Taraclia.
Agencia Proprietății Publice	<p>Conform prevederilor articolului 2 din proiectul Acordului, reorganizarea prin absorbție a Universității de Stat „Grigore Țamblac” din Taraclia, Republica Moldova, se va efectua conform procedurii prevăzute de legislația Republicii Moldova, iar a Universității „Angel Kanchev” din Ruse, orașul Ruse, Republica Bulgaria, conform procedurii prevăzute de legislația Republicii Bulgare.</p> <p>Astfel, potrivit art. 204 alin. (6) din Codul civil al Republicii Moldova nr. 1107/2002, fuziunea (contopirea și absorbția) sau dezmembrarea se poate face și între persoane juridice de forme diferite cu condiția că toate persoanele juridice participante sînt înregistrate în același registru de publicitate prevăzut de lege.</p> <p>În acest sens, reieșind din faptul că reorganizarea prin absorbție propusă în proiect nu este reglementată de legislația Republicii Moldova, Agenția consideră că aceasta nu este posibilă.</p>	<p>Se acceptă</p> <p>Prevederile Acordului au fost modificate, astfel încât să corespundă legislației naționale. A fost exclusă noțiunea de absorbție, optînd-se pentru crearea unei sucursale a</p> <p>Universității din Bulgaria în R. Moldova și lichidarea Universității de Stat din Taraclia.</p>

Ministru



Dan Perciun